

传世藏书 文白对照

汉书



三秦出版社



传 世 藏 书

文白对照

汉书

下

[汉]班固撰 张传玺 主编

三秦出版社



中华书局

目 录

前言	(1)	汉书卷十五上	(165)
汉书卷一上	(1)	王子侯表第三上	(165)
高帝纪第一上	(1)	汉书卷十五下	(192)
汉书卷一下	(17)	王子侯表第三下	(192)
高帝纪第一下	(17)	汉书卷十六	(216)
汉书卷二	(30)	高惠高后文功臣表第四	(216)
惠帝纪第二	(30)	汉书卷十七	(261)
汉书卷三	(33)	景武昭宣元功臣表第五	(261)
高后纪第三	(33)	汉书卷十八	(280)
汉书卷四	(37)	外戚恩泽侯表第六	(280)
文帝纪第四	(37)	汉书卷十九上	(300)
汉书卷五	(49)	百官公卿表第七上	(300)
景帝纪第五	(49)	汉书卷十九下	(313)
汉书卷六	(55)	百官公卿表第七下	(313)
武帝纪第六	(55)	汉书卷二十	(352)
汉书卷七	(75)	古今人表第八	(352)
昭帝纪第七	(75)	汉书卷二十一上	(423)
汉书卷八	(82)	律历志第一上	(423)
宣帝纪第八	(82)	汉书卷二十一下	(430)
汉书卷九	(99)	律历志第一下	(430)
元帝纪第九	(99)	汉书卷二十二	(441)
汉书卷十	(109)	礼乐志第二	(441)
成帝纪第十	(109)	汉书卷二十三	(449)
汉书卷十一	(121)	刑法志第三	(449)
哀帝纪第十一	(121)	汉书卷二十四上	(464)
汉书卷十二	(127)	食货志第四上	(464)
平帝纪第十二	(127)	汉书卷二十四下	(479)
汉书卷十三	(133)	食货志第四下	(479)
异姓诸侯王表第一	(133)	汉书卷二十五上	(496)
汉书卷十四	(147)	郊祀志第五上	(496)
诸侯王表第二	(147)	汉书卷二十五下	(505)

郊祀志第五下	(505)	吴芮	(736)
汉书卷二十六	(512)	汉书卷三十五	(738)
天文志第六	(512)	荆燕吴传第五	(738)
汉书卷二十七上	(524)	荆王刘贾	(738)
五行志第七上	(524)	燕王刘泽	(739)
汉书卷二十七中之上	(532)	吴王刘濞	(740)
五行志第七中之上	(532)	汉书卷三十六	(750)
汉书卷二十七中之下	(542)	楚元王传第六	(750)
五行志第七中之下	(542)	楚元王刘交	(750)
汉书卷二十七下之上	(550)	刘向	(754)
五行志第七下之上	(550)	刘歆	(770)
汉书卷二十七下之下	(558)	汉书卷三十七	(775)
五行志第七下之下	(558)	季布栾布田叔传第七	(775)
汉书卷二十八上	(568)	季布	(775)
地理志第八上	(568)	栾布	(777)
汉书卷二十八下	(602)	田叔	(778)
地理志第八下	(602)	汉书卷三十八	(781)
汉书卷二十九	(634)	高五王传第八	(781)
沟洫志第九	(634)	齐悼惠王刘肥	(781)
汉书卷三十	(647)	赵隐王刘如意	(781)
艺文志第十	(647)	赵幽王刘友	(782)
汉书卷三十一	(680)	赵共王刘恢	(783)
陈胜项籍传第一	(680)	燕灵王刘建	(783)
陈胜	(680)	汉书卷三十九	(791)
项籍	(684)	萧何曹参传第九	(791)
汉书卷三十二	(701)	萧何	(791)
张耳陈馀传第二	(701)	曹参	(795)
汉书卷三十三	(709)	汉书卷四十	(801)
魏豹田儵韩王信传第三	(709)	张陈王周传第十	(801)
魏豹	(709)	张良	(801)
田儵	(710)	陈平	(809)
韩王信	(713)	王陵	(814)
汉书卷三十四	(717)	周勃	(817)
韩彭英卢吴传第四	(717)	周亚夫	(820)
韩信	(717)	汉书卷四十一	(825)
彭越	(727)	樊郤滕灌傅靳周传第十一	(825)
黥布	(729)	樊哙	(825)
卢绾	(734)	郤商	(828)

夏侯婴·····	(829)	文三王传第十七·····	(894)
灌婴·····	(831)	梁孝王刘武·····	(894)
傅宽·····	(834)	代孝王刘参·····	(896)
新歆·····	(835)	梁怀王刘揖·····	(897)
周繇·····	(836)	汉书卷四十八·····	(901)
汉书卷四十二·····	(838)	贾谊传第十八·····	(901)
张周赵任申屠传第十二·····	(838)	汉书卷四十九·····	(921)
张苍·····	(838)	袁盎晁错传第十九·····	(921)
周昌、赵尧·····	(838)	袁盎·····	(921)
任敖·····	(840)	晁错·····	(925)
申屠嘉·····	(842)	汉书卷五十·····	(939)
汉书卷四十三·····	(844)	张冯汲郑传第二十·····	(939)
酈陆朱刘叔孙传第十三·····	(844)	张释之·····	(939)
酈食其·····	(844)	冯唐·····	(942)
陆贾·····	(847)	汲黯·····	(943)
朱建·····	(849)	郑当时·····	(948)
姜敬·····	(851)	汉书卷五十一·····	(950)
叔孙通·····	(853)	贾邹枚路传第二十一·····	(950)
汉书卷四十四·····	(858)	贾山·····	(950)
淮南衡山济北王传第十四·····	(858)	邹阳·····	(955)
淮南厉王刘长·····	(858)	枚乘·····	(963)
淮南王刘安·····	(863)	枚皋·····	(966)
衡山王刘赐·····	(867)	路温舒·····	(967)
济北贞王刘勃·····	(869)	汉书卷五十二·····	(971)
汉书卷四十五·····	(871)	窦田灌韩传第二十二·····	(971)
蒯伍江息夫传第十五·····	(871)	窦婴·····	(971)
蒯通·····	(871)	田蚡·····	(972)
伍被·····	(875)	灌夫·····	(974)
江充·····	(879)	韩安国·····	(980)
息夫躬·····	(881)	汉书卷五十三·····	(988)
汉书卷四十六·····	(887)	景十三王传第二十三·····	(988)
万石卫直周张传第十六·····	(887)	河间献王刘德·····	(988)
石奋·····	(887)	临江哀王刘阏·····	(989)
卫綰·····	(890)	临江闵王刘荣·····	(989)
直不疑·····	(891)	鲁恭王刘余·····	(990)
周仁·····	(892)	江都易王刘非·····	(990)
张敖·····	(892)	胶西于王刘端·····	(992)
汉书卷四十七·····	(894)	赵敬肃王刘彭祖·····	(993)

中山靖王刘胜	(994)	张汤传第二十九	(1081)
长沙定王刘发	(996)	张汤	(1081)
广川惠王刘越	(997)	张安世	(1085)
胶东康王刘寄	(1000)	张延寿	(1088)
清河哀王刘乘	(1000)	汉书卷六十	(1091)
常山宪王刘舜	(1000)	杜周传第三十	(1091)
汉书卷五十四	(1003)	杜周	(1091)
李广苏建传第二十四	(1003)	杜延年	(1092)
李广	(1003)	杜缓	(1094)
李陵	(1009)	杜钦	(1094)
苏建	(1013)	杜业	(1099)
苏武	(1013)	汉书卷六十一	(1102)
汉书卷五十五	(1020)	张骞李广利传第三十一	(1102)
卫青霍去病传第二十五	(1020)	张骞	(1102)
卫青	(1020)	李广利	(1107)
霍去病	(1023)	汉书卷六十二	(1112)
李息	(1029)	司马迁传第三十二	(1112)
公孙敖	(1029)	汉书卷六十三	(1128)
李沮	(1030)	武五子传第三十三	(1128)
张次公	(1030)	戾太子刘据	(1128)
赵信	(1030)	齐怀王刘闾	(1132)
赵食其	(1030)	燕刺王刘旦	(1132)
郭昌	(1030)	广陵厉王刘胥	(1137)
荀彘	(1031)	昌邑哀王刘髡	(1139)
路博德	(1031)	汉书卷六十四上	(1147)
赵破奴	(1031)	严朱吾丘主父徐严终王贾传	
汉书卷五十六	(1033)	第三十四上	(1147)
董仲舒传第二十六	(1033)	严助	(1147)
汉书卷五十七上	(1051)	朱买臣	(1154)
司马相如传第二十七上	(1051)	吾丘寿王	(1156)
汉书卷五十七下	(1059)	主父偃	(1158)
司马相如传第二十七下	(1059)	徐乐	(1162)
汉书卷五十八	(1070)	汉书卷六十四下	(1164)
公孙弘卜式倪宽传第二十八	(1070)	严朱吾丘主父徐严终王贾传	
公孙弘	(1070)	第三十四下	(1164)
卜式	(1076)	严安	(1164)
倪宽	(1078)	终军	(1167)
汉书卷五十九	(1081)	王褒	(1170)

贾捐之	(1173)	甘延寿、陈汤	(1261)
汉书卷六十五	(1179)	段会宗	(1274)
东方朔传第三十五	(1179)	汉书卷七十一	(1276)
汉书卷六十六	(1194)	隽疏于薛平彭传第四十一	(1276)
公孙刘田王杨蔡陈郑传第三十六	(1194)	隽不疑	(1276)
公孙贺	(1194)	疏广	(1278)
公孙敬声	(1195)	于定国	(1279)
刘屈氂	(1195)	薛广德	(1282)
车千秋	(1198)	平当	(1283)
王訢	(1200)	彭宣	(1285)
杨敞	(1200)	汉书卷七十二	(1287)
杨惲	(1201)	王贡两龚鲍传第四十二	(1287)
蔡义	(1205)	王吉	(1287)
陈万年	(1206)	王骏	(1293)
陈咸	(1207)	王崇	(1293)
郑弘	(1208)	贡禹	(1294)
汉书卷六十七	(1210)	龚胜、龚舍	(1300)
杨胡朱梅云传第三十七	(1210)	鲍宣	(1304)
杨王孙	(1210)	唐林、薛方	(1309)
胡建	(1211)	汉书卷七十三	(1311)
朱云	(1212)	韦贤传第四十三	(1311)
梅福	(1215)	韦贤	(1311)
云敞	(1219)	韦玄成	(1314)
汉书卷六十八	(1221)	汉书卷七十四	(1328)
霍光金日磾传第三十八	(1221)	魏相丙吉传第四十四	(1328)
霍光	(1221)	魏相	(1328)
金日磾	(1236)	丙吉	(1333)
金安上	(1238)	汉书卷七十五	(1340)
汉书卷六十九	(1241)	眭两夏侯京翼李传第四十五	(1340)
赵充国辛庆忌传第三十九	(1241)	眭弘	(1340)
赵充国	(1241)	夏侯始昌	(1341)
辛庆忌	(1255)	夏侯胜	(1341)
汉书卷七十	(1258)	京房	(1344)
傅常郑甘陈段传第四十	(1258)	翼奉	(1348)
傅介子	(1258)	李寻	(1353)
常惠	(1259)	汉书卷七十六	(1362)
郑吉	(1261)	赵尹韩张两王传第四十六	(1362)
		赵广汉	(1362)

尹翁归	(1366)	匡衡	(1432)
韩延寿	(1368)	张禹	(1441)
张敞	(1372)	孔光	(1444)
王尊	(1378)	马宫	(1452)
王章	(1385)	汉书卷八十二	(1454)
汉书卷七十七	(1387)	王商史丹傅喜传第五十二	(1454)
盖诸葛刘郑孙母将何传第四十七	(1387)	王商	(1454)
盖宽饶	(1387)	史丹	(1458)
诸葛丰	(1389)	傅喜	(1461)
刘辅	(1391)	汉书卷八十三	(1464)
郑崇	(1392)	薛宣朱博传第五十三	(1464)
孙宝	(1393)	薛宣	(1464)
母将隆	(1396)	朱博	(1471)
何并	(1397)	汉书卷八十四	(1480)
汉书卷七十八	(1400)	翟方进传第五十四	(1480)
萧望之传第四十八	(1400)	翟方进	(1480)
萧望之	(1400)	翟宣	(1487)
萧育	(1411)	翟义	(1487)
萧咸	(1412)	汉书卷八十五	(1496)
萧由	(1412)	谷永杜邺传第五十五	(1496)
汉书卷七十九	(1413)	谷永	(1496)
冯奉世传第四十九	(1413)	杜邺	(1511)
冯奉世	(1413)	汉书卷八十六	(1516)
冯野王	(1418)	何武王嘉师丹传第五十六	(1516)
冯遂	(1419)	何武	(1516)
冯立	(1420)	王嘉	(1520)
冯参	(1420)	师丹	(1529)
汉书卷八十	(1422)	汉书卷八十七上	(1535)
宣元六王传第五十	(1422)	扬雄传第五十七上	(1535)
淮阳宪王刘钦	(1422)	汉书卷八十七下	(1545)
楚孝王刘嚣	(1426)	扬雄传第五十七下	(1545)
东平思王刘宇	(1427)	汉书卷八十八	(1556)
中山哀王刘竟	(1430)	儒林传第五十八	(1556)
定陶共王刘康	(1430)	丁宽	(1556)
中山孝王刘兴	(1430)	施雠	(1560)
汉书卷八十一	(1432)	孟喜	(1561)
匡张孔马传第五十一	(1432)	梁丘贺	(1561)
		京房	(1562)

费直	(1563)	尹齐	(1597)
高相	(1563)	杨仆	(1597)
伏生	(1563)	咸宣	(1598)
欧阳生	(1564)	田广明	(1599)
林尊	(1564)	田延年	(1600)
夏侯胜	(1564)	严延年	(1601)
周堪	(1565)	尹赏	(1605)
张山拊	(1565)	汉书卷九十一	(1607)
孔安国	(1566)	货殖传第六十一	(1607)
申公	(1567)	范蠡	(1607)
王式	(1568)	子赣	(1609)
轅固	(1570)	白圭	(1609)
后苍	(1571)	猗顿	(1610)
韩婴	(1571)	乌氏藏	(1610)
赵子	(1571)	巴寡妇清	(1610)
毛公	(1572)	蜀卓氏	(1611)
孟卿	(1572)	程郑	(1612)
胡毋生	(1573)	宛孔氏	(1612)
严彭祖	(1573)	丙氏	(1612)
颜安乐	(1574)	刀间	(1612)
瑕丘江公	(1574)	师史	(1613)
房凤	(1575)	宣曲任氏	(1613)
汉书卷八十九	(1578)	汉书卷九十二	(1615)
循吏传第五十九	(1578)	游侠传第六十二	(1615)
文翁	(1578)	朱家	(1616)
王成	(1580)	剧孟	(1617)
黄霸	(1580)	郭解	(1617)
朱邑	(1585)	万章	(1619)
龚遂	(1586)	楼护	(1620)
召信臣	(1588)	陈遵	(1622)
汉书卷九十	(1590)	原涉	(1625)
酷吏传第六十	(1590)	汉书卷九十三	(1629)
郅都	(1590)	佞幸传第六十三	(1629)
甯成	(1592)	邓通	(1629)
周阳由	(1592)	赵谈	(1630)
赵禹	(1593)	韩嫣	(1631)
义纵	(1593)	李延年	(1631)
王温舒	(1595)	石显	(1632)

- | | | | |
|-----------------|--------|----------------|--------|
| 淳于长 | (1634) | 捐毒国 | (1732) |
| 董贤 | (1636) | 莎车国 | (1732) |
| 汉书卷九十四上 | (1642) | 疏勒国 | (1733) |
| 匈奴传第六十四上 | (1642) | 尉头国 | (1733) |
| 汉书卷九十四下 | (1672) | 汉书卷九十六下 | (1734) |
| 匈奴传第六十四下 | (1672) | 西域传第六十六下 | (1734) |
| 汉书卷九十五 | (1698) | 乌孙国 | (1734) |
| 西南夷两粤朝鲜传第六十五 .. | (1698) | 姑墨国 | (1740) |
| 西南夷 | (1698) | 温宿国 | (1740) |
| 南粤 | (1703) | 龟兹国 | (1740) |
| 闽粤 | (1710) | 乌垒 | (1741) |
| 朝鲜 | (1713) | 渠犂 | (1741) |
| 汉书卷九十六上 | (1717) | 尉犂国 | (1744) |
| 西域传第六十六上 | (1717) | 危须国 | (1744) |
| 婼羌 | (1717) | 焉耆国 | (1744) |
| 鄯善国 | (1719) | 乌贪訾离国 | (1745) |
| 且末国 | (1721) | 卑陆国 | (1745) |
| 小宛国 | (1721) | 卑陆后国 | (1745) |
| 精绝国 | (1721) | 郁立师国 | (1745) |
| 戎卢国 | (1722) | 单桓国 | (1746) |
| 扞弥国 | (1722) | 蒲类国 | (1746) |
| 渠勒国 | (1722) | 蒲类后国 | (1746) |
| 于阗国 | (1722) | 西且弥国 | (1746) |
| 皮山国 | (1723) | 东且弥国 | (1746) |
| 乌秣国 | (1723) | 劫国 | (1746) |
| 西夜国 | (1723) | 狐胡国 | (1747) |
| 蒲梨国 | (1724) | 山国 | (1747) |
| 依耐国 | (1724) | 车师前国 | (1747) |
| 无雷国 | (1724) | 车师后国 | (1747) |
| 难兜国 | (1724) | 车师都尉国 | (1748) |
| 属宾国 | (1725) | 车师后城长国 | (1748) |
| 乌弋山离国 | (1727) | 汉书卷九十七上 | (1754) |
| 安息国 | (1727) | 外戚传第六十七上 | (1754) |
| 大月氏国 | (1728) | 高祖吕皇后 | (1754) |
| 康居国 | (1729) | 孝惠张皇后 | (1757) |
| 大宛国 | (1730) | 高祖薄姬 | (1757) |
| 桃槐国 | (1731) | 孝文窦皇后 | (1758) |
| 休循国 | (1731) | 孝景薄皇后 | (1760) |

孝景王皇后	(1760)	定陶丁姬	(1789)
孝武陈皇后	(1762)	孝哀傅皇后	(1791)
孝武卫皇后	(1762)	孝元冯昭仪	(1791)
孝武李夫人	(1763)	中山卫姬	(1793)
孝武钩弋赵婕妤	(1765)	孝平王皇后	(1794)
孝昭上官皇后	(1766)	汉书卷九十八	(1796)
卫太子史良娣	(1768)	元后传第六十八	(1796)
史皇孙王夫人	(1769)	汉书卷九十九上	(1812)
孝宣许皇后	(1771)	王莽传第六十九上	(1812)
孝宣霍皇后	(1773)	汉书卷九十九中	(1847)
孝宣王皇后	(1774)	王莽传第六十九中	(1847)
汉书卷九十七下	(1775)	汉书卷九十九下	(1874)
外戚传第六十七下	(1775)	王莽传第六十九下	(1874)
孝成许皇后	(1775)	汉书卷一百上	(1902)
孝成班婕妤	(1780)	叙传第七十上	(1902)
孝成赵皇后	(1781)	汉书卷一百下	(1914)
孝元傅昭仪	(1787)	叙传第七十下	(1914)



汉书卷六十四上

严朱吾丘主父徐严终
王贾传第三十四上

严 助

严助，会稽吴人，严夫子子也，或言族家子也。郡举贤良，对策百余人，武帝善助对，由是独擢助为中大夫。后得朱买臣、吾丘寿王、司马相如、主父偃、徐乐严安、东方朔、枚皋、胶仓、终军、严葱奇等，并在左右。是时，征伐四夷，开置边郡，军旅数发，内改制度，朝廷多事，屡举贤良文学之士。公孙弘起徒步，数年至丞相，开东阁，延贤人与谋议，朝觐奏事，因言国家便宜。上令助等与大臣辩论，中外相应以义理之文，大臣数诎。其尤亲幸者，东方朔、枚皋、严助、吾丘寿王、司马相如。相如常称疾避事。朔、皋不根持论，上颇俳优畜之。唯助与寿王见任用，而助最先进。

建元三年，闽越举兵围东瓯，东瓯告急于汉。时，武帝年未二十，以问太尉田蚡。蚡以为越人相攻击，其常事，又数反复，不足烦中国往救也，自秦时弃不属。于是助诘蚡曰：“特愿力不能救，德不能覆，诚能，何故弃之？且秦举咸阳而弃之，何但越也！今小国以穷困来告急，天子不振，尚安所诉，又何以子万国乎？”上曰：“太尉不足与计。吾新即位，不欲出虎符发兵郡国。”乃遣助以节发兵会稽。会稽守欲距法，不为

发。助乃斩一司马，谕意指，遂发兵浮海救东瓯。未至，闽越引兵罢。

后三岁，闽越复兴兵击南越。南越守天子约，不敢擅发兵，而上书以闻。上多其义，大为发兴，遣两将军将兵诛闽越。淮南王安上书谏曰：

陛下临天下，布德施惠，缓刑罚，薄赋敛，哀鳏寡，恤孤独，养耆老，振匮乏，盛德上隆，和泽下洽，近者亲附，远者怀德，天下摄然，人安其生，自以没身不见兵革。今闻有司举兵将以诛越，臣安窃为陛下重之。越，方外之地，鬻发文身之民也。不可以冠带之国法度理也。自三代之盛，胡越不与受正朔，非强弗能服，威弗能制也，以为不居之地，不牧之民，不足以烦中国也。故古者封内甸服，封外侯服，侯卫宾服，蛮夷要服，戎狄荒服，远近势异也。自汉初定已来七十二年，吴越人相攻击者不可胜数，然天子未尝举兵而入其地也。

臣闻越非有城郭邑里也，处溪谷之间，篁竹之中，习于水斗，便于用舟，地深昧而多水险，中国之人不知其势阻而入其地，虽百不当其一。得其地，不可郡县也；攻之，不可暴取也。以地

图察其山川要塞，相去不过寸数，而间独数百千里，阻险林丛弗能尽著。视之若易，行之甚难。天下赖宗庙之灵，方内大宁，戴白之老不见兵革，民得夫妇相守，父子相保，陛下之德也。越人名为藩臣，贡酎之奉，不输大内，一卒之用不给上事。自相攻击而陛下发兵救之，是反以中国而劳蛮夷也。且越人愚蠢轻薄，负约反复，其不用天子之法度，非一日之积也。一不奉诏，举兵诛之，臣恐后兵革无时得息也。

间者，数年岁比不登，民待卖爵鬻子以接衣食，赖陛下德泽振救之，得毋转死沟壑。四年不登，五年复蝗，民生未复。今发兵行数千里，资衣粮，入越地，舆轿而逾领，拖舟而入水，行数百千里，夹以深林丛竹，水道上下击石，林中多蝮蛇猛兽，夏月暑时，咽泄霍乱之病相随属也，曾未施兵接刃，死伤者必众矣。前时南海王反，陛下先臣使将军间忌将兵击之，以其军降，处之上淦。后复反，会天暑多雨，楼船卒水居击梓，未战而疾死者过半。亲老涕泣，孤子啼号，破家散业，迎尸千里之外，裹骸骨而归。悲哀之气数年不息，长老至今以为记。曾未入其地而祸已至此矣。

臣闻军旅之后必有凶年，言民之各以其愁苦之气薄阴阳之和，感天地之精，而灾气为之生也。陛下德配天地，明象日月，恩至禽兽，泽及草木，一人有饥寒不终其天年而死者，为之凄怆于心。今方内无狗吠之警，而使陛下甲卒死亡，暴露中原，沾渍山谷，边境之民为之早闭晏开，朝不及夕，臣安窃为陛下重之。

不习南方地形者，多以越为人众兵强，能难边城。淮南全国之时，多为边吏，臣窃闻之，与中国异。限以高

山，人迹所绝，车道不通，天地所以隔绝外内也。其入中国必下领水，〔领水〕之山峭峻，漂石破舟，不可以大船载食粮下也。越人欲为变，必先田馥干界中，积食粮，乃入伐材治船。边城守候诚谨，越人有入伐材者，辄收捕，焚其积聚，虽百越，奈边城何！且越人绵力薄材，不能陆战，又无车骑弓弩之用，然而不可入者，以保地险，而中国之人不能其水土也。臣闻越甲卒不下数十万，所以入之，五倍乃足，挽车奉饷者，不在其中。南方暑湿，近夏瘴热，暴露水居，蝮蛇蠃生，疾病多作，兵未血刃而病死者什二三，虽举越国而虏之，不足以偿所亡。

臣闻道路言，闽越王弟甲弑而杀之，甲以诛死，其民未有所属。陛下若欲来内，处之中国，使重臣临存，施德垂赏以招致之，此必携幼扶老以归圣德。若陛下无所用之，则继其绝世，存其亡国，建其王侯，以为畜越，此必委质为藩臣，世共贡职。陛下以方寸之印，丈二之组，填抚方外，不劳一卒，不顿一戟，而威德并行。今以兵入其地，此必震恐，以有司为欲屠灭之也，必雉兔逃入山林险阻。背而去之，则复相群聚；留而守之，历岁经年，则士卒罢倦，食粮乏绝，男子不得耕稼树种，妇人不得纺绩织纴，丁壮从军，老弱转饷，居者无食，行者无粮。民苦兵事，亡逃者必众，随而诛之，不可胜尽，盗贼必起。

臣闻长老言，秦之时尝使尉屠睢击越，又使监禄凿渠通道。越人逃入深山林丛，不可得攻。留军屯守空地，旷日引久，士卒劳倦，越出击之。秦兵大破，乃发谿戍以备之。当此之时，外内骚动，百姓靡散，行者不还，往者莫反，皆不聊生，亡逃相从，群为盗贼，于

是山东之难始兴。此老子所谓“师之所处，荆棘生之”者也。兵者凶事，一方有急，四面皆从。臣恐变故之生，奸邪之作，由此始也。《周易》曰：“高宗伐鬼方，三年而克之。”鬼方，小蛮夷；高宗，殷之盛天子也。以盛天子伐小蛮夷，三年而后克，言用兵之不可不重也。

臣闻天子之兵有征而无战，言莫敢校也。如使越人蒙微幸以逆执事之颜行，厮舆之卒有一不备而归者，虽得越王之首，臣犹窃为大汉羞之。陛下以四海为境，九州为家，八薮为圃，江汉为池，生民之属皆为臣妾。人徒之众足以奉千官之共，租税之收足以给乘舆之御。玩心神明，秉执圣道，负黼依，冯玉几，南面而听断，号令天下，四海之内莫不向应。陛下垂德惠以覆露之，使元元之民安生乐业，则泽被万世，传之子孙，施之无穷。天下之安犹泰山而四维之也，夷狄之地何足以为一日之间，而烦汗马之劳乎！《诗》云“王犹允塞，徐方既来”，言王道甚大，而远方怀之也。臣闻之，农夫劳而君子养焉，愚者言而智者择焉。臣安幸得为陛下守藩，以身为障蔽，人臣之任也。边境有警，爱身之死而不毕其愚，非忠臣也。臣安窃恐将吏之以十万之师为一使之任也！

是时，汉兵遂出，未逾领，适会闽越王弟馀善杀王以降。汉兵罢。上嘉淮南之意，美将卒之功，乃令严助谕意风指于南越。南越王顿首曰：“天子乃幸兴兵诛闽越，死无以报！”即遣太子随助入侍。

助还，又谕淮南曰：“皇帝问淮南王：使中大夫玉上书言事，闻之。朕奉先帝之休德，夙兴夜寐，明不能烛，重以不德，是以比年凶灾害众。夫以眇眇之身，托于王侯之

上，内有饥寒之民，南夷相攘，使边骚然不安，朕甚惧焉。今王深惟重虑，明太平以弼朕失，称三代至盛，际天接地，人迹所及，咸尽宾服，藐然甚惭。嘉王之意，靡有所终，使中大夫助谕朕意，告王越事。”

助谕意曰：“今者大王以发屯临越事上书，陛下故遣臣助告王其事。王居远，事薄遽，不与王同其计。朝有阙政，遗王之忧，陛下甚恨之。夫兵固凶器，明主之所重出也，然自五帝、三王禁暴止乱，非兵，未之闻也。汉为天下宗，操杀生之柄，以制海内之命，危者望安，乱者仰治。今闽越王狼戾不仁，杀其骨肉，离其亲戚，所为甚多不义，又数举兵侵陵百越，并兼邻国，以为暴强，阴计奇策，入燔寻阳楼船，欲招会稽之地，以践勾践之迹。今者，边又言闽王率两国击南越。陛下为万民安危久远之计，使人谕告之曰：‘天下安宁，各继世抚民，禁毋敢相并。’有司疑其以虎狼之心，贪据百越之利，或于逆顺，不奉明诏，则会稽、豫章必有长患。且天子诛而不伐，焉有劳百姓苦士卒乎？故遣两将屯于境上，震威武，扬声乡，屯曾未会，天诱其衷，闽王陨命，辄遣使者罢屯，毋后农时。南越王甚嘉被惠泽，蒙休德，愿革心易行，身从使者入谢。有狗马之病，不能胜服，故遣太子婴齐入侍；病有瘳，愿伏北阙，望大廷，以报盛德。闽王以八月举兵于冶南，士卒罢倦，三王之众相与攻之，因其弱弟馀善以成其（谋）〔诛〕，至今国空虚，遣使者上符节，请所立，不敢自立，以待天子之明诏。此一举，不挫一兵之锋，不用一卒之死，而闽王伏辜，南越被泽，威震暴王，义存危国，此则陛下深计远虑之所出也。事效见前，故使臣助来谕王意。”

于是王谢曰：“虽汤伐桀，文王伐崇，诚不过此。臣安妄以愚意狂言，陛下不忍加诛，使使者临诏臣安以所不闻，臣不胜厚幸！”助由是与淮南王相结而还。上大说。

助侍燕从容，上问助居乡里时，助对

曰：“家贫，为友婿富人所辱。”上问所欲，对愿为会稽太守。于是拜为会稽太守。数年，不闻问。赐书曰：“制诏会稽太守：君厌承明之庐，劳侍从之事，怀故土，出为郡吏。会稽东接于海，南近诸越，北枕大江。间者，阔焉久不闻问，具有《春秋》对，毋以苏秦从横。”助恐，上书谢称：“《春秋》天王出居于郑，不能事母，故绝之。臣事君，犹子事父母也，臣助当伏诛。陛下不忍加诛，愿奉三年计最。”诏许，因留侍中。有奇异，辄使为文，及作赋颂数十篇。

后淮南王来朝，厚赂遗助，交私论议。及淮南王反，事与助相连，上薄其罪，欲勿诛。廷尉张汤争，以为助出入禁门，腹心之臣，而外与诸侯交私如此，不诛，后不可治。助竟弃市。

【译文】

严助，会稽吴（今江苏苏州市）人，严忌的儿子，有人说是严忌同族的儿子。会稽郡选举贤良，对答皇帝策问的有一百多人，汉武帝认为严助的对策好，因此只提升严助一人为中大夫。后来又选拔了朱买臣、吾丘寿王、司马相如、主父偃、徐乐、严安、东方朔、枚皋、胶仓、终军、严葱奇等人，都在汉武帝身边。当时征伐周边少数民族，开置边郡，军队经常出征，对内改革制度，朝廷多事，多次选举贤良文学之士。公孙弘起于平民，数年而至丞相，开东阁，延请贤人参与谋议，朝见皇帝，奏言对国家有利之事。汉武帝令严助等和大臣们辩论，以义理之文为辩论内容，大臣们的计议不如严助等人，每每表示屈服。其中特别受汉武帝宠幸的，有东方朔、枚皋、严助、吾丘寿王、司马相如。司马相如经常称病避事。东方朔、枚皋论议委随，不能持正，汉武帝主要以倡优看待他们。只有严助与吾丘寿王受重用，而严助最贵幸。

建元三年（公元前138年），闽越举兵

围攻东瓯，东瓯向汉廷告急。当时汉武帝年不满二十，就此事征询太尉田蚡的意见。田蚡认为越人互相攻击，对他们来说是经常的事，而且他们对汉王朝态度反复无常，不值得烦劳汉兵前往救援，从秦朝时就放弃他们，不使其臣属中华。此时严助诘问田蚡说：“只担忧力量不能救援，德泽不能覆载，如果能够做到，为什么要放弃呢？况且秦朝连咸阳都放弃了，何止越呢！现在小国因为穷困来告急，如果天子不去救援，他们还能到哪里去求助，天子又凭什么以万国为臣子呢？”武帝说：“太尉不值得和他筹谋。我刚即位，不想动用虎符征调郡国的军队。”于是派严助持节征发会稽郡的军队。会稽郡郡守以严助没有调兵的虎符，想根据汉朝法律拒绝严助，不给他发兵。严助就杀掉会稽郡的一个司马，宣告汉武帝的意旨，于是会稽郡发兵渡海救援东瓯。援兵未至，闽越领兵退去。

过了三年（公元前135年），闽越又兴兵攻打南越。南越遵守和汉天子的约定，不敢擅自发兵，上书将此事奏告汉武帝。武帝赞赏南越的做法，大发援兵，派两位将军领兵诛伐闽越。淮南王刘安上书劝阻说：

陛下君临天下，施行德政布施恩惠，缓减刑罚，减轻赋敛，怜悯鳏寡，体恤孤独，供养老人，救济贫困，皇上成就的德政，使下民感受恩泽而内心平和，近处的亲近顺附，远处的思念皇上的恩德，天下安定，人人安心从事自己的产业，自然终身看不到战争。现在听说有官吏领兵将要诛伐闽越，臣下刘安私下替陛下诘难这种做法。越人居住在方外之地，是剪发纹身之民。不能用中原的法令制度来治理。从夏、商、周三代盛世，胡越就不参与接受中原的教化，不强大就能制服，无威信则难以控制，中原人认为那地方不可居住，越民不可牧养，不值得烦劳中原，所以古时候封内（封圻千里之内）

甸服(古代在王畿外围,每五百里为一区划,按距离远近分侯服、甸服、绥服、要服、荒服为五服。服内各按规定提供职贡),封外(千里之外)侯服,侯卫宾服,蛮夷要服,戎狄荒服,这是因为远近形势不同呀。从汉初平定天下以来已经七十二年,吴越之民互相攻击的事不可胜数,然而汉天子未曾举兵攻入其地。

臣听说越人没有城郭邑里,居住在溪谷间,竹林中,熟习水战,惯于用船。其地多草木与水险,中原人不知道那里的地势险阻就进入他们的地盘,即使百人不如他们一人。得到他们的土地,不能设置郡县治理;发兵攻打,不能短时攻取。按地图观察他们的山川要塞,相距不过寸许,而实际距离或八九百里,或上千里,而且险阻丛林地图也没能详尽记载。看起来好像容易,实行起来却非常困难。汉朝天下依赖祖宗的神灵保佑,四境之内安定,白发老人没见过打仗,人民得以夫妇相守,父子相保,这都是陛下的恩德啊。越人名为藩臣,不奉献珍奇之贡给朝廷府库,也不参加宗庙之祭,即使皇上使用他们一个士兵,也不供给。他们自己互相攻打,陛下却发兵救援他们,这是反过来疲劳中原人于蛮夷之地啊。况且越人愚昧不明事理轻佻浮薄,违背协约,反复无常,他们不遵天子的法令制定,由来已久。一旦不听诏令,就举兵诛伐他们,臣下恐怕以后战争没有停息的时候。

近来,数年屡屡欠收,人民卖爵鬻子来接济衣食,依赖陛下施布德泽拯救他们,才得以免于转死沟壑。连续四年欠收,第五年又发生蝗灾,百姓的生计还没恢复。现在发兵远行数千里,携带衣粮,深入越地,以肩舆类的交通工具翻山越岭,曳着船逆水而上,行走数百千里,穿行深林竹丛,水面水下乱石触船,丛林中多有蝮蛇猛兽,夏季炎热时节,呕吐、腹泄、霍乱等疾疫不断流行,还没交兵打仗,就一定有很多士兵死

伤了。文帝时,南海王反叛,陛下先派遣将军间忌领兵攻击,因为南海王军队投降,把他们安置在上淦。后来南海王又反叛,时逢天热多雨,楼船兵常居舟中水上,再加上击棹行舟之役,还没打仗就患病死了超过一半。亲老涕泣,孤子啼号,破家散业,到千里之外去迎运尸体,包裹骸骨运回家乡。悲哀的神精数年都没消失,老年有德的人至今还作为教训记着。尚未进入越人居住的地方而祸患就已达到这样了。

臣听说战争之后,必有凶年,就是说百姓各自用自己的愁苦之气,迫于阴阳之和,感受天地精气,因此灾气就产生了。陛下的德行配合天地,明察事物如同日月照耀,恩惠至于禽兽,德泽施及草木,即使有一个因为饥寒而未能终享天年的人,就为他伤感悲痛。现在四境之内没有兵乱的警报,却使陛下士兵死亡,日晒露淋于中原,跋涉转徙于山谷,因为有兵难,边城也早闭晚开,边民忧虑危亡,担心朝不保夕,臣下刘安私下里替陛下诘难这种做法。

不熟悉南方地形的人,多认为越地人众兵强,能够在边境城池作难。淮南国没有分为三国的时候,有许多在和越相接的边境地区做过官吏的人,他们熟悉越的地形。臣下听他们说,越和中原风土人情不同。越和中原交界处受高山限制,人迹罕至,车道不通,这是天地用来隔绝内外呀。越要进入中原必须下走南岭间的水道,水道两边高山峻峭,水流湍急,能漂转大石触破舟船,不能用大船载运粮食行驶。越人要发动变乱,必定要先在余干(今江西波阳)境内垦田,积聚粮食,然后才进山砍伐树木修造般只。如果边城的守将和侦察人员忠诚细心,一发现越人有进山砍伐树木的,就逮捕他们,并焚烧他们积聚的树木,即使一百个越,又能把边城怎么样!况且越人力弱又少材枝,不能陆战,又无车骑弓弩等战具,但是却不能攻入其地,这是因为

越人据险要之地，而且中原的人不能适应那里的水土。臣下听说越人士兵不下数十万，所用来进攻越人的军队，需五倍于越才够，拉车运送粮饷的还不包括在内。南方暑湿，近夏盛热，日晒夜露，住在水上，蝮蛇等毒物滋生，疾疫经常流行，士兵没打仗就病死的占十分之二三，即使把越人全部俘虏了，也不能抵偿所受的死亡。

臣下听路人说，闽越王的弟弟因欲弑兄而被处死，他被处死以后，其民未有所归。陛下如果想使他们归附内地，住在中原，可以派大臣去慰问，施布恩德发给赏赐招抚他们，这样他们必定携幼扶老来归附圣德，如果陛下认为甲（闽越王之弟）的属民没有用，就接继其断绝了的世系，保存其灭亡的国家，帮助他们建立自己的王侯，以此蓄养越人，这样越人必定归顺为藩臣，世世供献贡赋。陛下用方寸大小的印，一丈二尺长的印绶，镇抚方外，不劳一兵，不钝一戟，而能威德并行。现在用兵进入其地，这样必使越人震动恐惧，因为有的官员为了要屠杀灭绝他们，可是越人必定会象野雉、兔子一样逃进深山密林险阻之地。军队一离开，越人就又互相群聚；留守在那里，长年累月，就会使士兵疲倦，粮食缺少以至断绝，男子不能耕稼植种，妇女不能纺织，丁壮参军打仗，老弱转运粮饷，居家的无食，行路者无粮。百姓苦于兵事，逃亡的必多，随时诛杀，也不能禁绝，盗贼必定兴起。

臣下听年老有德的人说，秦朝时曾派郡都尉屠睢攻越，又派监禄开凿灵渠打通道路。越人逃入深山密林，秦军无法进攻。留下军队驻守空地，旷日持久，士卒劳倦，越人就从深山密林中出来袭击他们。秦兵大败，于是征发罪人守边地，防备越人。在这个时候，内外骚动，百姓生业败坏，行者不还，往者不返，民不聊生，逃亡者相互跟从，群聚而成盗贼，因此山东之难（指秦末

起义）开始发生。这就是老子所说“师之所处，荆棘生之”啊。战争是凶险的事，一处有危急，四面都跟从。臣下提心变故的发生，奸邪的兴起，从伐越开始啊。《周易》说：“高宗征伐鬼方，三年才攻克他们。”鬼方是小蛮夷，高宗是殷朝的大天子。以大天子征伐小蛮夷，三年以后才攻克，这就是说用兵不能不慎重啊。

臣下听说天子的军队有征而无战，就是说没有人敢与天子的军队较量强弱、论辩曲直。如果让越人图微幸而违逆执事者的命令，稍有不备而使贱役之人逃走，即使斩获越王的首级，臣仍私下替大汉朝感到羞惭。陛下以四海为边境，九州为家园，八薮为苑囿，江汉为池塘。生民之类都是陛下的臣妾。人口之众足以供给百官之用，租税之收能够满足乘舆之御。研习心思以使神智清明，执行圣道，背对绘有白黑色斧形花纹的屏风，凭着玉几，面朝南坐着听取臣子的奏告，决断要事，号令天下，四海之内无不响应，陛下垂布德惠来润泽养育臣民，使庶民安居乐业，那么德泽就能延及万世，传给子孙，散布无穷。天下安定就象泰山在四面联系起来一样，夷狄的地方哪儿值得作为一日闲暇之娱，而烦动汗马之劳呢！《诗经·大雅·常武》说“王道的信义充满天下，徐方淮夷都来归服”，就是说王道很大，而远方归向啊。臣下听说，农民勤劳耕种，收获五谷来供养君子；愚笨的人说出自己的见解，供聪明的人选择。臣下刘安有幸能为陛下守卫藩国，用身体作为障蔽，是人臣的职责。边境有警，爱惜自己的生命而不敢全部进献自己的愚见，不是忠臣。臣下刘安私地忧虑将帅率领十多万大军所做的却是一位使臣的使命呀！

淮南王刘安的奏书递达长安时，汉兵已经出发了，还没有越过南岭，正好碰上闽越王的弟弟余善杀死闽越王投降，汉军就罢兵回去了。皇上嘉奖淮南王刘安的忠